



Commission canadienne  
des grains

Canadian Grain  
Commission

# **Mise à jour des données d'étalonnage UGMA**

**Procédure opérationnelle normalisée  
AC04.610.v1**

## Table des matières

1.0	But.....	3
2.0	Abréviations.....	3
3.0	Responsabilités .....	3
4.0	Santé et sécurité .....	3
5.0	Équipement et matériel.....	3
6.0	Formation requise .....	4
7.0	Mise à jour des données d'étalonnage des grains .....	4
8.0	Procédure.....	4
9.0	Références .....	9
10.0	Notes.....	9

Le présent document est protégé et son contenu ne doit pas être reproduit ni copié. N'inscrire aucune modification ou note à la main.

**COPIE IMPRIMÉE OU TÉLÉCHARGÉE NON PROTÉGÉE.**

Avant d'utiliser le présent document, consulter la liste maîtresse pour s'assurer d'avoir la version la plus récente.

## 1.0 But

- 1.1 Le présent document vise à garantir que les instruments d'étalonnage des grains sont mis à jour à la bonne version.

## 2.0 Abréviations

- 2.1 FGIS : Federal Grain Inspection Service du Department of Agriculture des États-Unis
- 2.2 LRG : Laboratoire de recherches sur les grains
- 2.3 GOCG : Guide officiel du classement des grains

## 3.0 Responsabilités

- 3.1 Le superviseur du Laboratoire de teneur en eau (ou son représentant) est chargé de la formation du personnel et de la supervision des activités.
- 3.2 Le personnel des laboratoires régionaux est responsable de la mise à jour des humidimètres dans la région.
- 3.3 Le personnel d'inspection des centres de services de la Commission canadienne des grains doit travailler en collaboration avec le personnel des laboratoires régionaux ou du Laboratoire de teneur en eau de Winnipeg pour mettre à jour ses humidimètres.

## 4.0 Santé et sécurité

- 4.1 Le programme de santé et de sécurité de la Commission canadienne des grains est conforme à la partie II du *Code canadien du travail* et au *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*. Communiquer avec le gestionnaire des Services de santé et sécurité au travail pour obtenir de plus amples renseignements.
- 4.2 Consulter les manuels d'utilisation du matériel et des appareils pertinents pour connaître les mesures de sécurité recommandées par le fabricant.
- 4.3 Avant d'utiliser des produits chimiques, passer en revue les fiches de données de sécurité (FDS) applicables.
- 4.4 Avant de faire des analyses, passer en revue les procédures d'analyse de la sécurité des tâches (AST) applicables.
- 4.5 Porter l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié.

## 5.0 Équipement et matériel

### Instruments

- 5.1 Humidimètre de modèle AM 5200-A (PerkinElmer)
- 5.2 Humidimètre de modèle GAC 2500 (DICKEY-john) – siège seulement

## Équipement

- 5.3 Bouteille d'air comprimé, dépoussiéreur (Koonie) ou l'équivalent
- 5.4 Clé USB SecureKey

## Matériel de référence

- 5.5 Échantillons qui ne figurent pas sur la liste des mises à jour

## Logiciel

- 5.6 PasswordGenerator (personnel de laboratoire seulement)

## 6.0 Formation requise

- 6.1 Lire et accepter la procédure dans la base de données SoftExpert Suite (SES).








## 7.0 Mise à jour des données d'étalonnage des grains

- 7.1 Les données d'étalonnage mises à jour sont communiquées chaque année sous forme de note de service à l'industrie 20AA-MM et entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet.
  - 7.1.1 La note de service 2024-02, actuellement en vigueur, présente les mises à jour apportées aux données d'étalonnage suivantes :
    - 7.1.1.1 AM 5200-A : féveroles, avoine, blé roux de printemps de l'Ouest canadien
    - 7.1.1.2 GAC 2500 : féveroles, avoine, blé tendre rouge d'hiver de l'Est canadien, blé blanc d'hiver de l'Est canadien, blé tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien

## 8.0 Procédure

### Avant la mise à jour de l'humidimètre

- 8.1 Enregistrer les nouvelles données d'étalonnage sur une clé USB SecureKey :
  - 8.1.1 Suivre les instructions de la figure 1 pour déverrouiller la clé.
  - 8.1.2 **NOTE** : Le code d'accès (NIP de l'utilisateur) peut être différent.

Unlocking the Aegis Secure Key	
Instructions	LED Activity
1. Press the Key button 	 will blink together
2. Within 10 seconds enter the User PIN (Factory default PIN: 1-1-2-2-3-3-4-4)	
3. Press the Key button 	 will blink for a correct PIN entry  will blink for an incorrect PIN entry
4. Connect the Aegis Secure Key to a USB port within 30 seconds	 will be on  will be on or blink for activity
5. To lock the Aegis Secure Key, Unplug it from the USB port.	

**Figure 1** : Instructions pour déverrouiller la clé USB

- 8.1.3 Insérer la clé USB dans le port de l'ordinateur et attendre qu'elle se connecte.
- 8.1.4 S'assurer que la clé USB est au format **FAT-32** (voir la note 10.1 pour savoir comment formater la clé USB).
- 8.1.5 Aller au lecteur **ischecktest**, ouvrir le dossier **MOISTURE\20YY UPDATE**, copier le dossier **perten** et le coller sur la clé USB.
  - 8.1.5.1 Pour savoir comment récupérer les fichiers de mises à jour du GAC 2500, voir le paragraphe **8.9**.
- 8.1.6 Vérifier si la clé USB contient les dossiers et fichiers suivants :

- Humidimètres de terrain :  
perten\import\trans\_CA\_CGC\_F\_240607.zip
- Humidimètres d'étalonnage :  
perten\import\trans\_CA\_CGC\_O\_240606.zip

- 8.2 Nettoyer soigneusement l'appareil conformément au protocole approprié :
  - 8.2.1 AC04.600 Utilisation et entretien de l'humidimètre de modèle AM 5200-A
  - 8.2.2 AC04.601 Utilisation et entretien de l'humidimètre de modèle GAC 2500 ou GAC 2700
- 8.3 Analyser un échantillon deux ou trois fois avec l'humidimètre et noter la teneur en eau. L'échantillon utilisé ne doit pas figurer sur la liste des mises à jour de la campagne agricole (voir le paragraphe **7.1**).

### Mise à jour de l'humidimètre AM 5200-A

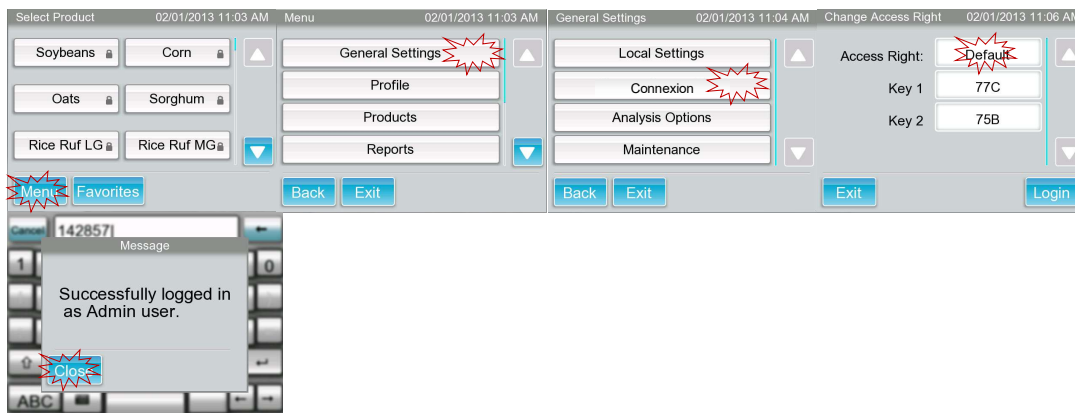
- 8.4 Définir un point de restauration :
  - 8.4.1 Sélectionner le niveau d'accès « Administrator » (voir les figures 2A à 2E).
    - 8.4.1.1 Appuyer sur **Menu** → **General Settings** → **Login**.

Le présent document est protégé et son contenu ne doit pas être reproduit ni copié. N'inscrire aucune modification ou note à la main.

**COPIE IMPRIMÉE OU TÉLÉCHARGÉE NON PROTÉGÉE.**

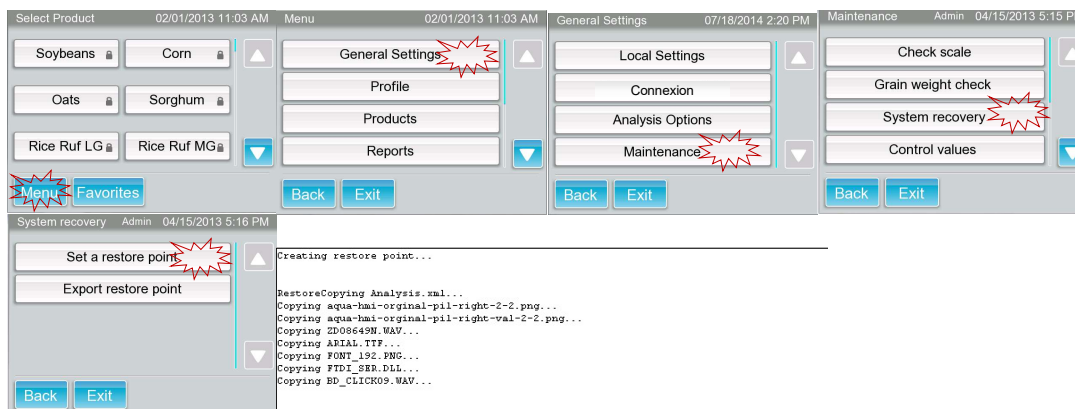
Avant d'utiliser le présent document, consulter la liste maîtresse pour s'assurer d'avoir la version la plus récente.

- 8.4.1.2 Entrer le numéro de série, le code **Key 1** et le code **Key 2** du laboratoire.
- 8.4.1.3 Appuyer sur **Default**, en haut au milieu de l'écran (sur fond blanc), pour afficher le clavier. Entrer le code fourni par le laboratoire et appuyer sur le bouton vert **Enter**.
- 8.4.1.4 Le message « Successfully logged in as Admin user » s'affiche à l'écran. Appuyer sur **Close**.
- 8.4.1.5 Si le message « Successfully logged in as Default user » s'affiche, recommencer.



**Figure 2A** : Appuyer sur **Menu**; B : Appuyer sur **General Settings**; C : Appuyer sur **Login**; D : Appuyer sur **Default**; E : Appuyer sur **Close**.

- 8.4.2 Définir le point de restauration : Appuyer sur **Menu** → **General Settings** → **Maintenance** → **System recovery** → **Set a restore point** (voir les figures 3A à 3F).



**Figure 3A** : Appuyer sur **Menu**; B : Appuyer sur **General Settings**; C : Appuyer sur **Maintenance**; D : Appuyer sur **System recovery**; E : Appuyer sur **Set a restore point**; F : Écran avant le début du processus de démarrage.

Le présent document est protégé et son contenu ne doit pas être reproduit ni copié. N'inscrire aucune modification ou note à la main.

**COPIE IMPRIMÉE OU TÉLÉCHARGÉE NON PROTÉGÉE.**

Avant d'utiliser le présent document, consulter la liste maîtresse pour s'assurer d'avoir la version la plus récente.

8.4.3 Après la définition du point de restauration, l'appareil redémarre automatiquement, et le niveau d'accès revient à **Default**.

## 8.5 Installer les fichiers d'étalonnage :

8.5.1 Insérer la clé USB SecureKey dans le port USB de l'humidimètre (dans le coin arrière gauche de l'appareil) et attendre qu'elle se connecte.

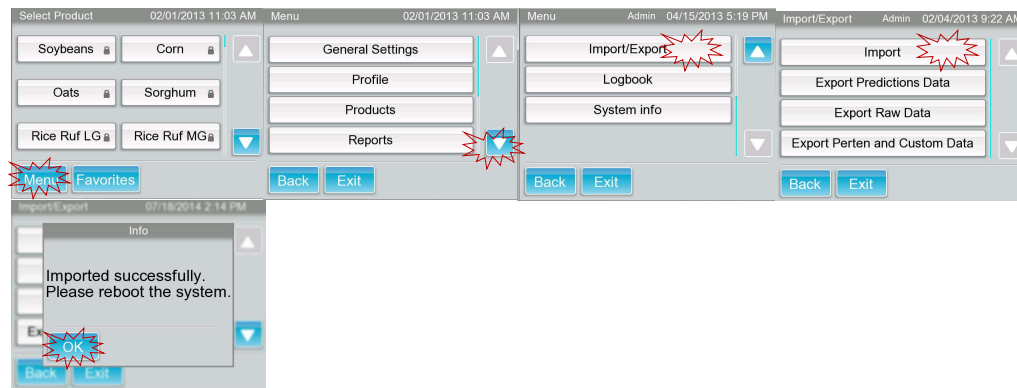
8.5.2 Sélectionner le niveau d'accès « Administrator » en entrant le numéro de série, le code Key 1 et le code Key 2 du laboratoire (voir l'étape 8.4.1).

8.5.3 Importer les fichiers d'étalonnage (voir les figures 4A à 4E).

8.5.3.1 Appuyer sur **Menu** → <flèche vers le bas> → **Import/Export** → **Import**.

8.5.3.2 Au bout de quelques minutes, le message « Imported successfully. Please reboot the system. » s'affiche à l'écran.

8.5.3.3 Appuyer sur **OK**.



**Figure 4A** : Appuyer sur **Menu**; B : Appuyer sur la flèche vers le bas; C : Appuyer sur **Import/Export**; D : Appuyer sur **Import**; E : Appuyer sur **OK**.

8.5.4 Retirer la clé USB.

8.5.5 Éteindre l'appareil pendant quelques secondes, puis le rallumer.

8.5.6 Vérifier que la version des données d'étalonnage est bien **07-01-2024CA** et que la prochaine date d'entretien est le **2025-07-15**.

8.5.6.1 Appuyer sur **Menu** → <flèche vers le bas> → **System Info**.

8.5.6.2 La version des données d'étalonnage est indiquée sur la deuxième page.

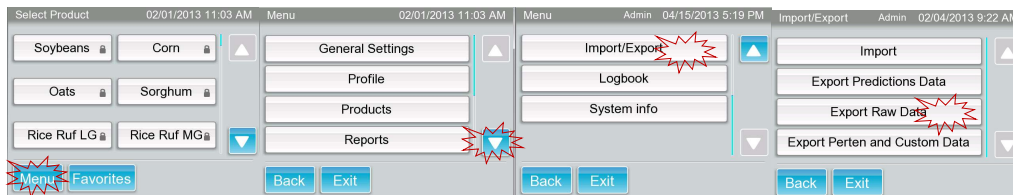
8.5.6.3 La date d'entretien figure sur la troisième page.

8.6 Analyser de nouveau l'échantillon et comparer les teneurs en eau avant et après la mise à jour. L'écart ne devrait pas dépasser 0,1.

## 8.7 Télécharger les données brutes sur la clé USB (voir les figures 5A à 5D).

8.7.1 Insérer la clé USB SecureKey dans le port USB de l'humidimètre (dans le coin arrière gauche de l'appareil) et attendre qu'elle se connecte.

8.7.2 Appuyer sur **Menu** → <flèche vers le bas> → **Import/Export** → **Export Raw Data**.



**Figure 5A** : Appuyer sur **Menu**; B : Appuyer sur la flèche vers le bas; C : Appuyer sur **Import/Export**; D : Appuyer sur **Export Raw Data**.

8.7.3 Retirer la clé USB.

## 8.8 Transférer le fichier de données brutes :

8.8.1 Si vous utilisez votre propre clé USB SecureKey, insérez-la dans le port de l'ordinateur et transférez le fichier **History\_Prediction\_Raw\_Data\_.... zip** dans votre dossier d'analyse de la teneur en eau.

8.8.2 Si la clé USB SecureKey vous a été envoyée par courrier, renvoyez-la à l'adresse suivante : LRG – Laboratoire de teneur en eau, 1471-303 Main Street, Winnipeg, MB R3C 3G8.

## Mise à jour de l'humidimètre GAC 2500 (siège seulement)

### 8.9 Télécharger les fichiers d'étalonnage sur la clé USB SecureKey.

8.9.1 Les données d'étalonnage officielles du Canada seront envoyées directement par DICKY-john.

8.9.2 Les données d'étalonnage officielles des États-Unis doivent être téléchargées à partir du site Web du service FGIS Moisture ou de celui de DICKY-john (format \*.zip).

8.9.2.1 FGIS : Défiler jusqu'à la section « Official Moisture Calibrations » et faire un clic droit sur le lien « Download all official moisture calibration files for DICKY-john GAC 2500 ».

8.10 Extraire le contenu du fichier compressé vers un même dossier sur la clé USB.

8.11 Insérer la clé USB dans l'appareil.

8.12 Dans le menu principal, appuyer sur **Setup**.

8.13 Dans l'écran de connexion, appuyer sur **OK**.

8.14 Dans le menu « Setup », appuyer sur **Product**.

8.15 Dans l'écran « Product Setup », appuyer sur **Load New Products**.



- 8.16 Aller au dossier approprié. Le nombre de fichiers contenus dans le dossier s'affiche à l'écran.
- 8.17 Appuyer sur **Enter**.
- 8.18 Appuyer sur **Yes** pour lancer l'installation des nouveaux fichiers.
  - 8.18.1 Les anciens produits seront supprimés.
- 8.19 Retirer la clé USB de l'appareil.
- 8.20 Une fois les données d'étalonnage chargées, l'écran « Product Setup » s'affiche de nouveau. Appuyer sur **Home** pour revenir au menu principal.
- 8.21 À partir du menu principal, redémarrer l'appareil.
- 8.22 Lorsque l'appareil se rallume, appuyer sur le bouton **Information** pour vérifier que la date de publication est bien « 07-01-2024 ».
- 8.23 Analyser de nouveau l'échantillon et comparer les teneurs en eau avant et après la mise à jour. L'écart ne devrait pas dépasser 0,1.

## 9.0 Références

- 9.1 AC04.600 Utilisation et entretien de l'humidimètre de modèle AM 5200-A
- 9.2 AC04.601 Utilisation et entretien de l'humidimètre de modèle GAC 2500 ou GAC 2700

## 10.0 Notes

- 10.1 Pour formater la clé USB :
  - 10.1.1 Dans l'**Explorateur de fichiers**, sélectionner la clé USB.
  - 10.1.2 Sauvegarder les fichiers enregistrés sur la clé USB à un emplacement approprié (ils seront supprimés durant le formatage).
  - 10.1.3 Faire un clic droit sur la clé USB et choisir **Formater...**
  - 10.1.4 Dans le menu déroulant **Système de fichiers**, choisir **FAT 32**.
  - 10.1.5 Cocher la case **Formatage rapide**.
  - 10.1.6 Cliquer sur **Démarrer**.